THE USE OF PREPOSITIONS AMONG MALAY ADULT ESL LEARNERS

BEENA SUDHAKARAN

FBMK 2008 10
THE USE OF PREPOSITIONS AMONG MALAY ADULT ESL LEARNERS

By

BEENA SUDHAKARAN

Thesis Submitted to the School of Graduate Studies, Universiti Putra Malaysia, in
Fulfilment of the Degree of Doctor Of Philosophy

February 2008
DEDICATION

I humbly dedicate this piece of work at the lotus feet of my beloved Guru, Her Holiness Sri Mata Amritanandamayi Devi, ‘Amma’, the source of all beauty and love.
Abstract of thesis presented to the Senate of Universiti Putra Malaysia in fulfillment of the requirement for the degree of Doctor of Philosophy

THE USE OF PREPOSITIONS AMONG MALAY ADULT ESL LEARNERS

By

BEENA SUDHAKARAN

February 2008

Chairman: Associate Professor Wong Bee Eng, PhD

Faculty: Modern Languages and Communication

One predicament facing an educationist is whether grammar should be taught formally, or allowed to be naturally acquired. This question is pertinent in the face of the fact that there has generally been a deterioration of students’ grammar skills among English as a second language (ESL) learners in Malaysia, especially in the use of syntactical categories such as prepositions and articles.
In order to get to the depth of the issue, a protracted study using a case study research design was carried out. This study was carried out on seven Malay students from the International Islamic University Malaysia. The study sought to determine the extent to which students acquired English prepositions in the naturalistic setting in the oral and written modes, the different types of errors in students’ use of prepositions, in the use of alternative locative frames, and whether there was a specific pattern in acquisition of prepositions. Data from students’ written samples, interviews and presentations were collected. The baseline data was collected initially, and subsequent data collected at six monthly intervals over three years. The progress of the students was monitored over this period. An analysis of students’ use of prepositions in the various speaking and writing tasks was carried out.

Although errors persist, most subjects showed improvements in their use of prepositions for both speaking and writing tasks. The errors they committed were of two kinds: errors of commission and errors of omission. They had more errors of commission than errors of omission. In the use of alternative locative frames, one of the most common errors was the unnecessary use of the phrase involving a preposition, ‘for me’. Persistent errors could arise due to incomplete linguistic rule formation. It also cannot be denied that there could be transfer from the students’ first language (L1). There were also instances of other words like adverbs being used instead of prepositions. With
respect to the performances of students in the most commonly used prepositions, and in certain clusters of prepositions, in the speaking tasks, the best improvement was seen in the prepositions ‘for’, ‘in’ and ‘about’, while in the writing tasks, the prepositions ‘to, ‘of’ and ‘in’ were among those where the students had the best results.

These findings imply that grammar should be taught in a way that is compatible with the natural processes of acquisition. The subjects’ overall competency was not of a very high level, not having gained native use of the various prepositions. Consequently, language instructors should also be equipped with special skills to be able to teach prepositions; they should be provided with suitable, accurate teaching materials. Learners should also be developmentally ready to acquire prepositions, and changes have to be made in the curriculum for instruction of prepositions that pose greater problems to second language (L2) learners.
Abstrak tesis yang dikemukakan kepada Senat Universiti Putra Malaysia sebagai memenuhi keperluan untuk Ijazah Dokotor Falsafah

PENGUNAAN KATA SENDI DALAM KALANGAN PELAJAR MELAYU DEWASA DALAM BAHASA INGGERIS SEBAGAI BAHASA KEDUA

Oleh

BEENA SUDHAKARAN

Februari 2008

Pengerusi: Professor Madya Wong Bee Eng, PhD

Fakulti: Bahasa Moden dan Komunikasi

Salah satu masalah yang dihadapi oleh para pendidik adalah samada tatabahasa perlu diajar secara formal, ataupun dipelajari dengan sendirinya secara semulajadi. Isu perlu diberi tumpuan di negara ini memandangkan kemahiran penuntut yang mempelajari Bahasa Inggeris sebagai bahasa kedua, dalam penggunaan tatabahasa Bahasa Inggeris didapati telah merosot, terutamanya dalam penggunaan sendikata dan sistem artikal.

Bagi tujuan mengkaji isu dengan teliti, satu penyelidikan dengan menggunakan rekabentuk kajian kes telah dijalankan. Penyelidikan ini dijalankan ke atas tujuh orang

Walaupun terdapat kesilapan, kebanyakan subjek menunjukkan peningkatan taraf kegunaan sendikata dalam aktiviti-aktiviti lisan dan penulisan. Terdapat dua jenis kesilapan yang dilakukan – kesilapan komisyen dan kesilapan omisyen. Dalam kegunaan perkara-perkara alternatif, kesilapan yang sering dilakukan ialah dengan perkataan ‘for me’ (untuk saya). Kesilapan sering berlaku mungkin atas sebab ‘pembentukan peraturan yang tidak lengkap’ (incomplete linguistic rule formation). Selain daripada itu terdapat pindaan daripada bahasa ibunda kepada bahasa kedua (second language). Terdapat juga perkataan lain seperti ‘adverb’ digunakan menggantikan sendikata yang sepatutnya digunakan. Bagi pencapaian penuntut-
penuntut dalam sendikata yang biasa digunakan, dan dari analisa kumpulan sendikata tertentu, dalam aktiviti lisan, terdapat perubahan yang terbaik bagi sendikata ‘for’, ‘in’ dan ‘about’, manakala dalam aktiviti penulisan, keputusan yang terbaik adalah dengan sendikata ‘to’, ‘of’ dan ‘in’.

Hasil penyelidikan menunjukkan bahawa tatabahasa seharusnya diajar selaras dengan proses semulajadi pembelajaran sendikata. Keupayaan penuntut-penuntut secara amnya tidak begitu tinggi dan tidak mencapai tahap penggunaan sendikata tempatan (native use of prepositions). Dengan sedemikian guru-guru harus dilengkapkan dengan kemahiran khas supaya dapat mengajar sendikata, dan juga disediakan bahan-bahan pendidikan yang tepat dan sesuai. Penuntut-penuntut harus sedia untuk mempelajari sendikata, dan perubahan perlu dilakukan dalam kurikulum bagi pengajaran sendikata memandangkan ianya merupakan punca utama masalah-masalah yang dihadapi oleh pelajar-pelajar bahasa kedua.
ACKNOWLEDGEMENTS

I wish to express my deepest gratitude to the chairperson of my Supervisory Committee, Assoc. Prof Dr Wong Bee Eng, who was the guiding light all through the production of this thesis. Her words of advice and encouragement, and regular thoughtful feedback motivated me to complete my thesis on time. My very special thanks to the other members of the committee, Assoc. Prof. Dr Chan Swee Heng and Assoc. Prof. Dr Subramaniam Govindasamy for their constructive comments and sound advice on the proposal and drafts of the thesis, which have helped me to shape this piece of work. I am also grateful to Dr Shamsul Haque of the Department of Psychology, IIUM, for his guidance in the statistical analysis of the data for my thesis.

I also wish to express my heartfelt thanks to Ms Zaleha Esa, Acting Deputy Dean, Dept. of Languages, IIUM, Datin Zuridah Hayati Abd Hamid, Head, English Language Dept., IIUM, and Ms Raja Zarina Raja Othman, Deputy Head, English Language Dept., IIUM for their assistance. A special thanks to my CCU (Core Competence Upper) Matriculation students 2000/2001, IIUM for their willingness and cooperation to participate in this study to assist me to obtain all the required data.
I owe a special debt of thanks to Dr Mahmud Hasan Khan and Ms Shapla Parveen for their assistance and moral support. Finally, my sincere thanks go to my husband and daughter for their total support and constant encouragement.
I certify that an Examination Committee has met on 27 February 2008 to conduct the final examination of Beena Sudhakaran on her Ph D thesis entitled “The Use Of Prepositions Among Adult Malay ESL Learners” in accordance with Universiti Pertanian Malaysia (Higher Degree) Act 1980 and Universiti Pertanian Malaysia (Higher Degree) Regulations 1981. The Committee recommends that the student be awarded the degree of Doctor of Philosophy.

Members of the Examination Committee were as follows:

**Associate Professor Dr Rosli Talip**
Faculty of Modern Languages and Communication
Universiti Putra Malaysia
(Chairman)

**Dr Shamala a/p Paramasivam**
Faculty of Modern Languages and Communication
Universiti Putra Malaysia
(Internal Examiner)

**Dr Washima Che Dan**
Faculty of Modern Languages and Communication
Universiti Putra Malaysia
(Internal Examiner)

**Professor Dr Ambigapathy Pandian**
Centre for Human Knowledge Studies
Universiti Sains Malaysia
(External Examiner)

---

**HASANAH MOHD. GHAZALI PhD**
Professor and Deputy Dean
School of Graduate Studies
Universiti Putra Malaysia
Date: 26 May 2008
This thesis was submitted to the Senate of Universiti Putra Malaysia and has been accepted as fulfillment of the requirement for the degree of Doctor of Philosophy. The members of the Supervisory Committee were as follows:

**Wong Bee Eng, PhD**
Associate Professor
Faculty of Modern Languages and Communication
Universiti Putra Malaysia
(Chairman)

**Chan Swee Heng, PhD**
Associate Professor
Faculty of Modern Languages and Communication
Universiti Putra Malaysia
(Member)

**Subramaniam Govindasamy, PhD**
Associate Professor
Faculty of Revealed Knowledge
Universiti Islam Antarabangsa Malaysia
(Member)

________ Sd __________

---

**AINI IDERIS, PhD**
Professor and Dean
School of Graduate Studies
Universiti Putra Malaysia
DECLARATION

I hereby declare that the thesis is based on my original work except for quotations and citations which have been duly acknowledged. I also declare that it has not been previously or concurrently submitted for any other degree at UPM or other institutions.

_____________________
BEENA SUDHAKARAN

Date: 20 May 2008
TABLE OF CONTENTS

DEDICATION ii
ABSTRACT iii
ABSTRAK vi
ACKNOWLEDGEMENTS ix
APPROVAL xi
DECLARATION xiii
LIST OF TABLES xvii
LIST OF FIGURES xix
LIST OF APPENDICES xxii
LIST OF ABBREVIATIONS xxii

CHAPTER

1 INTRODUCTION 1

Background to the Study 1

Linguistic Competence and Communica
tive Competence 6
Teaching of English in Malaysia 11
Changes in Grammar Teaching in Malaysian Schools 12

Statement of the Problem 15

Teaching of Prepositions 22

Purpose of the Study 24
Research Questions 25
Errors in Second Language Acquisition 25

Interlingual Errors 28
Intralingual Errors 31
Induced Errors 34
Communication Strategy-Based Errors 34
Other Second Language Acquisition Theories 35

Theoretical framework 38
Significance of the study 41
2 LITERATURE REVIEW
Second Language Acquisition 44
Theories of SLA 45
Issues in SLA 48
Case studies on SLA 73
SLA in the naturalistic context 75
Studies on Malaysian ESL learners 81
Acquisition of Prepositions 84
Conclusion 97

3 LINGUISTIC ASSUMPTIONS 98
Prepositions in the English Language 98
Prepositions in the Malay language (Bahasa Malaysia)
The Preposition *di* 116
The Preposition *ke* 116
The Preposition *dari* 117
The Preposition *daripada* 118
The Preposition *kepada* 118
The Preposition *pada* 119
The Preposition *untuk* and *bagi* 120
The Preposition *demi* 120
The Preposition *tentang* 121
The Prepositions *sejak/semanjak* 121
The Preposition *dengan* 121
The Preposition *terhadap* 122
The Preposition *oleh* 122
The Prepositions *hingga* and *sampai* 122
The Preposition *akan* 123
The Preposition *dalam* 123
The Preposition *antara* 124
Comparison Between Prepositions in English and Malay
Conclusion 127

4 METHODOLOGY 128
Introduction 128
Features of a case study 128
Research Design 131
The Sample 131
Pilot Study 135
Data Collection 136
## LIST OF TABLES

<table>
<thead>
<tr>
<th>Table</th>
<th>Description</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3.1</td>
<td>Correct Use of Temporal and Spatial Prepositions</td>
<td>99</td>
</tr>
<tr>
<td>3.2</td>
<td>Classification of Prepositions</td>
<td>114</td>
</tr>
<tr>
<td>4.1</td>
<td>Phases of Data Collection</td>
<td>138</td>
</tr>
<tr>
<td>5.1</td>
<td>Average Levels of Errors in Use of Prepositions in The Speaking Tasks</td>
<td>151</td>
</tr>
<tr>
<td>5.2</td>
<td>Average Levels of Errors in Use of Prepositions in the Writing Tasks</td>
<td>153</td>
</tr>
<tr>
<td>5.3</td>
<td>Average Levels of Errors of Commission and Omission in the Use of Prepositions in Presentation and Interview Tasks</td>
<td>159</td>
</tr>
<tr>
<td>5.4</td>
<td>Average Levels of Errors of Commission and Omission in the Use of Prepositions in Composition and Journal Writing</td>
<td>164</td>
</tr>
<tr>
<td>5.5</td>
<td>Commonly Used Prepositions in the Speaking Tasks</td>
<td>172</td>
</tr>
<tr>
<td>5.6</td>
<td>Commonly Used Prepositions in the Writing Tasks</td>
<td>172</td>
</tr>
<tr>
<td>5.7</td>
<td>Levels of Errors in the Use of Commonly Used Prepositions in the Speaking Tasks</td>
<td>174</td>
</tr>
<tr>
<td>5.8</td>
<td>Levels of Errors in the Use of Commonly Used Prepositions in the Writing Tasks</td>
<td>175</td>
</tr>
<tr>
<td>5.9</td>
<td>Average Levels of Errors in Locational Prepositions in the Speaking Tasks</td>
<td>178</td>
</tr>
<tr>
<td>5.10</td>
<td>Levels of Errors of Locational Prepositions in the Writing Tasks</td>
<td>180</td>
</tr>
<tr>
<td>5.11</td>
<td>Level of Errors in the use of ‘to’ and ‘for’ in the Speaking</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>5.12</td>
<td>Levels of Errors in the use of ‘to’ and ‘for’ in the Writing Tasks</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>5.13</td>
<td>Levels of Errors in the use of ‘before’ and ‘after’ in the Speaking Tasks</td>
<td>189</td>
</tr>
<tr>
<td>5.14</td>
<td>Levels of Errors in the use of ‘before’ and ‘after’ in the Writing Tasks</td>
<td>190</td>
</tr>
<tr>
<td>5.15</td>
<td>Levels of Errors in the use of ‘like’ and ‘as’ in the Speaking Tasks</td>
<td>191</td>
</tr>
<tr>
<td>5.16</td>
<td>Levels of Errors in the use of ‘like’ and ‘as’ in the Writing Tasks</td>
<td>191</td>
</tr>
<tr>
<td>5.17</td>
<td>Levels of Errors in the use of ‘to’ and ‘from’ in the Speaking Tasks</td>
<td>194</td>
</tr>
<tr>
<td>5.18</td>
<td>Levels of Errors in the use of ‘to’ and ‘from’ in the Writing Tasks</td>
<td>195</td>
</tr>
<tr>
<td>5.19</td>
<td>Levels of Errors in the use of ‘with’ and ‘without’ in the Speaking Tasks</td>
<td>199</td>
</tr>
<tr>
<td>5.20</td>
<td>Levels of Errors in the use of ‘with’ and ‘without’ in the Writing Tasks</td>
<td>199</td>
</tr>
<tr>
<td>5.21</td>
<td>Levels of Errors for ‘between’, ‘among’ and ‘around’ in the Speaking Tasks</td>
<td>202</td>
</tr>
<tr>
<td>5.22</td>
<td>Levels of Errors for ‘between’, ‘among’ and ‘around’ in the Writing Tasks</td>
<td>202</td>
</tr>
</tbody>
</table>
# LIST OF FIGURES

<table>
<thead>
<tr>
<th>Figure</th>
<th>Description</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.1</td>
<td>The sign-oriented framework (adapted from Tobin, 1990, p48)</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>1.2</td>
<td>Framework of the study</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1</td>
<td>A 3-dimensional framework on teaching grammar in the language class</td>
<td>61</td>
</tr>
<tr>
<td>2.2</td>
<td>The synergetic relationship within the linguistic sign</td>
<td>71</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3</td>
<td>Diagrams of Prototypical Meanings of Particles</td>
<td>85</td>
</tr>
<tr>
<td>3.1</td>
<td>Prepositions that form antonymic pairs</td>
<td>109</td>
</tr>
<tr>
<td>4.1</td>
<td>Framework of the Study</td>
<td>145</td>
</tr>
<tr>
<td>5.1</td>
<td>Errors in Use of Prepositions in the Speaking tasks</td>
<td>152</td>
</tr>
<tr>
<td>5.2</td>
<td>Errors in Use of Prepositions in Writing Tasks</td>
<td>154</td>
</tr>
<tr>
<td>5.3</td>
<td>Errors in the Use of Prepositions in the Presentation Task</td>
<td>160</td>
</tr>
<tr>
<td>5.4</td>
<td>Errors in the Use of Prepositions in the Interview Task</td>
<td>161</td>
</tr>
<tr>
<td>5.5</td>
<td>Level of Errors in the Use of Prepositions in the Composition Task</td>
<td>165</td>
</tr>
<tr>
<td>5.6</td>
<td>Level of Errors in the Use of Prepositions in the Journal Writing Task</td>
<td>166</td>
</tr>
<tr>
<td>5.7</td>
<td>Level of Errors in the Commonly Used Prepositions in the Speaking Tasks</td>
<td>174</td>
</tr>
<tr>
<td>5.8</td>
<td>Level of Errors in the Commonly Used Prepositions in the Writing Tasks</td>
<td>176</td>
</tr>
<tr>
<td>5.9</td>
<td>Level of Errors in the use of Locational Prepositions in the Speaking Tasks</td>
<td>179</td>
</tr>
<tr>
<td>5.10</td>
<td>Level of Errors for Locational Prepositions in the Writing Tasks</td>
<td>180</td>
</tr>
<tr>
<td>5.11</td>
<td>Level of Errors in the Use of ‘to’ and ‘for’ in the Speaking Tasks</td>
<td>184</td>
</tr>
<tr>
<td>5.12</td>
<td>Level of Errors in the Use of ‘to’ and ‘for’ in the Writing Tasks</td>
<td>186</td>
</tr>
<tr>
<td>5.13</td>
<td>Level of Errors in the Use of ‘like’ and ‘as’ in the Writing Tasks</td>
<td>192</td>
</tr>
<tr>
<td>5.14</td>
<td>Level of Errors in the Use of ‘to’ and ‘from’ in the Speaking Tasks</td>
<td>194</td>
</tr>
<tr>
<td>5.15</td>
<td>Level of Errors in the Use of ‘to’ and ‘from’ in the Writing Tasks</td>
<td>196</td>
</tr>
<tr>
<td>5.16</td>
<td>Errors for ‘with’ in the Speaking and Writing Tasks</td>
<td>200</td>
</tr>
</tbody>
</table>
# LIST OF APPENDICES

<table>
<thead>
<tr>
<th>Appendix</th>
<th>Description</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>List of Common English Prepositions</td>
<td>239</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Detailed Profile of Students</td>
<td>240</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Sample Tasks of Students</td>
<td>246</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Use of Prepositions in Journal Writing, Composition, Presentation, Interviews: Students 1-7</td>
<td>258</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Prepositions Used by Students in Speaking and Writing</td>
<td>270</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Results and Discussion of Individual Students</td>
<td>272</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Coherent Prepositions in Journal Writing: Students 1-7</td>
<td>415</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Trends in Performance of Subjects in Use of Prepositions ‘To’ And ‘For’ in the Writing Tasks</td>
<td>417</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Errors With Prepositions in Speaking, Writing: Students 1-7</td>
<td>418</td>
</tr>
</tbody>
</table>
LIST OF ABBREVIATIONS

BM  Bahasa Malaysia, Malay language
EFL  English as a Foreign Language
ELT  English Language Teaching
EPT  English Placement Test
ESL  English as a Second Language
FL   Foreign Language
IIO  Input-Interaction-Output
IIUM International Islamic University Malaysia
KBSM Kurikulum Bersepadu Sekolah Menengah (Integrated Secondary School Curriculum)
KBSR Kurikulum Bersepadu Sekolah Rendah (Integrated Primary School Curriculum)
L1   First language or mother tongue
L2   Second language
NL   Native Language
PMR  Peperiksaan Menengah Rendah (Lower Secondary Examination)
SLA  Second Language Acquisition
SPM  Sijil Pelajaran Malaysia (Malaysian Certificate of Education)
TL   Target Language

xxii
UIA   Universiti Islam Antarabangsa (International Islamic University)

UPSR   Ujian Pencapaian Sekolah Rendah (Primary School Students Test)
CHAPTER 1
INTRODUCTION

This chapter discusses the background to the study, statement of the problem, purpose of the study, research questions, theoretical considerations of the study, and significance of the study.

Background to the Study

The learning of another language, after the native language has been learned, is referred to as second language acquisition (SLA). In addition, it may also refer to the learning of a third or fourth language, the important aspect being the learning of a non-native language “after” the learning of the native language (Mitchell and Myles, 2004). Learning a language other than the mother tongue is a complex process that happens over time (Ortega and Iberri-Shea, 2005). This second language acquisition process can take place either in the classroom or in a more ‘natural’ exposure situation (Gass and Selinker, 2001).

The field of SLA began in the 1940s and 1950s, when there was increased interest in foreign language teaching and learning, especially in the United States (US). This was due to the demands for effective language skills after World War Two, mainly to communicate with allies as well as for secret service work against enemies (Allwright, 1988). In the US there were also demands for developing specialised language courses